

# Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 6

PDF erstellt am: **11.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Pages vaudoises



*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

## Réunion du 22 février 1959

Il est rappelé que notre prochaine réunion aura lieu à la Salle des Vignerons, au Buffet de la Gare CFF, à Lausanne, le dimanche 22 février, à 14 heures. Le comité espère une nombreuse assistance.

### Prix Kissling

C'est donc le 31 mars qu'échoit le délai pour la production des travaux, en quatre exemplaires dactylographiés, à adresser à Ad. Decollogny, 11, chemin du Parc-de-Valency, à Lausanne.

Première récompense : une médaille, plus Fr. 25.- en espèces.

Deuxième récompense : Fr. 25.- en espèces.

Troisième récompense : Fr. 15.- en espèces.  
Ad. Decollogny.

## DANS LES AMICALES

### Mont-Pèlerin

Cette Amicale tint sa première séance d'hiver au Café de la Montagne, à Char-donne, le 15 décembre. Trente patoisants

y assistaient, dont quelques amis d'Attalens. Trois nouveaux membres ont été admis. On a déploré le grand départ d'un fidèle patoisant, M. Henri Grand, instituteur émérite, décédé à Zurich à 78 ans.

La séance fut bien fournie en jolies productions, une collation offerte par Mme Genton, veuve de l'ancien secrétaire. La prochaine tenabliâ est prévue le 15 février au Café du Pavillon au Mt-Pèlerin.

### Savigny-Forel

Cet important groupement du Jorat, qui compte huitante membres, continue ses séances à peu près mensuelles. La première de 1959 s'est tenue le 11 janvier à Vers-chez-les-Blanc. Les mauvais chemins avaient retenu quelques personnes. Toutefois une bonne trentaine étaient présentes, dames et messieurs, dans l'ambiance amicale coutumière. Le président salua quelques nouvelles et sympathiques figures, dont Mme Ida Millioud à Penthéraz, M. René Narbel à Vennes, ainsi que les dames de l'endroit. Ces dernières s'étaient concertées et avaient préparé une corbeille de vraies merveilles, qui firent les délices de chacun et pour lesquelles on les remercie encore. L'on chanta beaucoup. Le secrétaire avait apporté de nouvelles chansons patoises multigraphiées qu'on entonna avec entrain. D'autres refrains sont en préparation.

Mais, comme d'habitude, la fête recommença le soir. Après un petit repas pris en commun, on sortit les chansonniers des contemporains et l'on égrena avec conviction les jolis refrains qu'on chantait en famille il y a trente-quarante ans, plus d'anciennes chansons de nos



**Mutuelle  
vaudoise  
accidents**

**païe rīdo - païe bin**

grand-mères. Soirée bonne au possible, communiquant amitié et réconfort.

### La campoûta à Petchô

Clliaque l'é bal é bin vretâbllia que s'é passayïe l'ai a omète houitante an tsi no, que l'ai avai min de coulîdzo in ci momin. L'écoûla s'é fazâ din on grô pâlo vé Abram Tsapoué.

L'ai avai on grô fornè à ban in molasse avoué on catse-pllia. Ti lé-z-écoûli dévessan apportâ lô bocon de boû lo matin po etsaudâ lo pâlo. Lo régen n'avai pâ étâ à l'écoûla pé Lozena. L'îre Diuste Mercanton ma on lai dezai Petchô. L'îre prau instrui ma l'îre crouïo quemet lé mellion dau tsemin. L'avai adî on puchin dordon dé coûte li ; savai assèbin baillî lé tsatagne ; vo sède que lè ! N'é pâ falta de vo l'esppliquâ ! Démaurâve prau llien de l'écoûla que puâve pâ allâ dînâ tsi li. Pregnai son dînâ din on panâ é pu mettai etsaudâ son medzî din lo catse-pllia dau fornè.

A la saillâte l'ai arrevâve prau sovin d'allâ bâre quartetta au cabaret de la Foirdze que n'îre pâ tan llien.

L'ai in è arrevâ de yena que vu vo la racontâ que l'arai pèt-ître mi fé de pâ allâ quartettâ ma de sè veillî son medzi que l'îre au catse-pllia.

L'avai étâ crouïo encora mé que de cotouma. In avai éco onna bouna dozanna avoué son dordon, mîmamin lo grô Samin que n'avai pâ su on mo de

son aleçon. Adan, à la taillâte, quan Petchô l'a étâ vïa po lo cabaret, lo grô Samin l'a de ai-z-autre, que lé-z-a in-necî : « No fau lai fére onna fâça, à cllia roûta de Petchô ! Yé vuaîtî que l'a po son dînâ ; l'a de la campoûta avoué on pioton. No fau tré ti lai cretchî dedin, sa campoûta, po lo tsateyï d'avai étâ pî que lo diâbllio sta mantenâ ! »

L'affére l'a d'aboi étâ votâ. L'a étâ pllie châ que po lo conset communit ! L'an saillâ lo bôle de campoûta su lo fornet à ban é pu, hardi, l'an tré ti défelâ lé-z-on aprî lé-z-autro in cretchin tan que puâvan in sailli su lo bon dînâ à Petchô !

La vêprâ, quan l'an-z-u étâ setâ é prè po fére lo thèmo que l'îre « Ne fau jamè sé vindzi su sta terra », lo grô Samin s'è lévâ é pu l'a demandâ dinse à Petchô :

— Monchu lo régen, pardonnâ-me, voillâvo-vo demandâ se vo-z-ai bin dînâ à midzo. A la saillâte on avai-z-u soin de bin manteni lo fû que voutra campoûta avoué clli bî pioton satson bon tsau. Lé mau san de medzi quan lo medzi lé quemet lo bâre au vî !

— Vo-z-îte vretâblliamin rido sâdzo d'avai tan soin de me. Gran maci mille yâdzo ! La campoûta avoué lo pioton l'é oquie de rido bon. ma to para me simblie que Luise l'avai rido mè d'iguie po la cuâre. Simbllîave de la soupa !

*Pierro Terpenaz.*



**BAUMGARTNER PAPIERS S.A.**

▶ Lausanne  
▶ Zurich  
▶ Renens